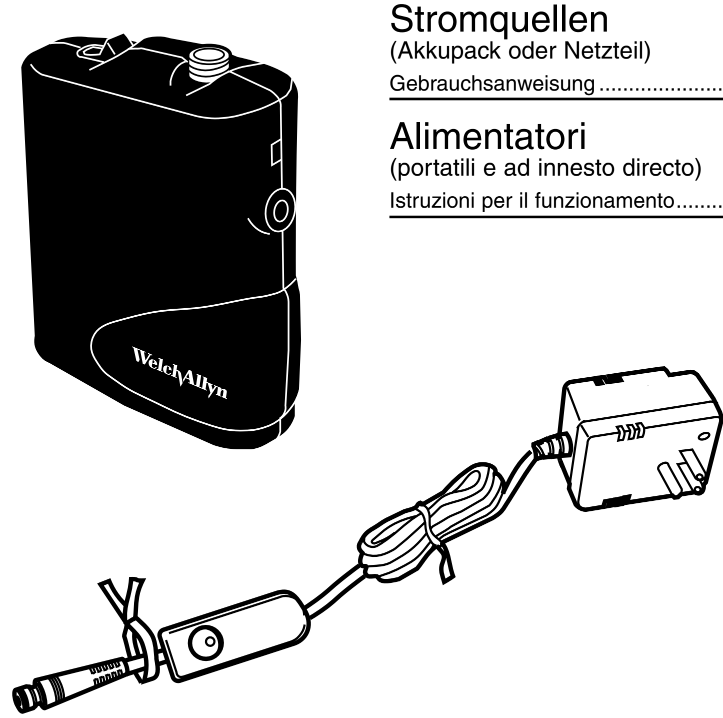
Power Sources
(Portable and Direct Plug-In)

Sources d'alimentation
(portative et directe enfichable)

Fuentes de energía
(Portátil y de enchufado directo)

Stromquellen
(Akkupack oder Netzteil)

Alimentatori
(portatili e ad innesto directo)



Welch Allyn®
LumiView®

Portable Binocular Microscope
Microscope binoculaire portatif
Microscopio binocular portátil
Tragbares Binokular-Mikroskop
Microscopio binoculare portatile

CE

Thank you for purchasing the Welch Allyn LumiView™ Power Source. To ensure accurate and reliable performance of your new instrument, please follow the operating and maintenance instructions found in this manual.

U.S. and International Patents Pending.

IMPORTANT: The material outlined in this manual should be reviewed and understood prior to operation of the equipment.

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de la source d'alimentation LumiView™ de Welch Allyn. Suivez les directives contenues dans ce manuel pour assurer le fonctionnement précis et fiable de votre nouvel instrument pendant de nombreuses années.

Brevets U.S. et internationaux en instance.

IMPORTANT : Avant d'utiliser l'équipement, bien lire les instructions données dans ce manuel.

Agradecemos su compra de la fuente de engería LumiView™ de Welch Allyn. Para asegurar un rendimiento preciso y confiable de su nuevo instrumento, siga las instrucciones de operación y mantenimiento que se encuentran en este manual.

Patentes de los EE.UU. e internacionales pendientes.

IMPORTANTE: El material descrito en este manual debe ser revisado y entendido antes de operar el equipo.

Wir bedanken uns für den Kauf der LumiView™ Stromquelle. Dieses Gerät wird stets zuverlässig und störungsfrei arbeiten, wenn es entsprechend den Empfehlungen in diesem Handbuch verwendet und gepflegt wird.

U.S.-Patente und internationale Patente angemeldet.

WICHTIG: Der Anwender sollte vor Benutzung des Geräts mit den Informationen in diesem Handbuch gründlich vertraut sein.

Grazie per aver acquistato il alimentatore LumiView™ della Welch Allyn. Per garantire che il vostro nuovo strumento offra prestazioni accurate e attendibili, si prega di seguire le istruzioni per il funzionamento e la manutenzione contenute in questo manuale.

Brevetti statunitensi e internazionali pendenti.

IMPORTANTE: il materiale evidenziato in questo manuale deve essere esaminato e compreso prima di far funzionare l'apparecchiatura.

The CE mark on this device indicates it has been tested to and conforms with the provisions noted within the 93/42/EEC Medical Device Directive.

La marque CE figurant sur ce produit indique que les résultats des tests auxquels il a été soumis sont conformes aux dispositions enre-
gistrées dans la Directive 93/42/CEE concernant les instruments médicaux.

La marca CE en este producto indica que ha sido probado y cumple con las disposiciones estipuladas dentro de la Directiva de dispositivos médicos 93/42/EEC.

Das CE-Zeichen auf diesem Produkt zeigt an, daß es nach der EU-Direktive 93/42/EEC Medical Device Directive (Direktive für medizinische Geräte) geprüft wurde und deren Anforderungen entspricht.

Il riferimento CE presente su questo prodotto indica che il medesimo è stato testato ed è conforme alle disposizioni indicate dalla direttiva delle apparecchiature mediche 93/42/C.E.E.

Authorized European Representative Address:
Adresse du représentant européen agréé :
Dirección del representante europeo autorizado:
Adresse der europäischen Vertragsvertretung:
Indirizzo del rappresentante Europeo autorizzato:

European Regulatory Manager
Welch Allyn, Ltd.,
Kells Road, Navan,
County Meath,
Republic of Ireland
Tel. 353 46 28122
Fax 353 46 28536

Symbols

WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor injury or property damage. It also alerts against unsafe practices.

NOTE: Provides supplemental information to the text and indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in property damage. Additionally, it highlights important information on the use of this equipment.

Standards Compliance

Double Insulation

Internally Powered

Listed Product Underwriters Laboratories, Standard UL544

Listed Product Canadian Standards Association, Standard CAN/CSA C22.2 No. 125

Listed Product ETL Laboratories

Listed Standards UL544, CAN/CSA C22.2 No. 125, IEC 601-1, IEC 601-1-2

Contents

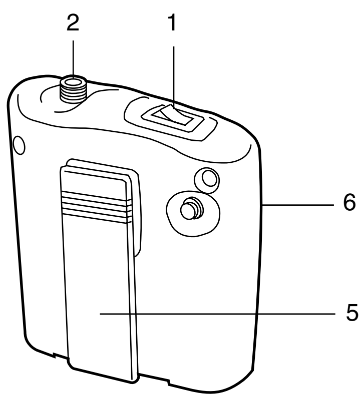
Power Sources (Portable and Direct Plug-In)

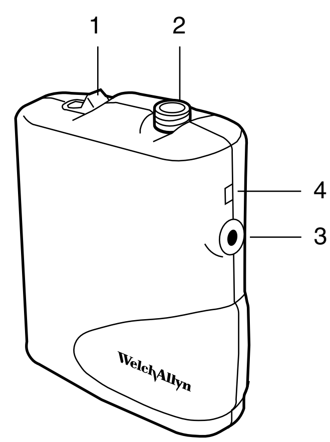
Portable Power Source
(Welch Allyn Model No. 75260)

This power source is designed for use in both the office and the hospital and is ideal for carrying to satellite offices. Power On time is 90 minutes after a full charge of 10 hours.



Features:





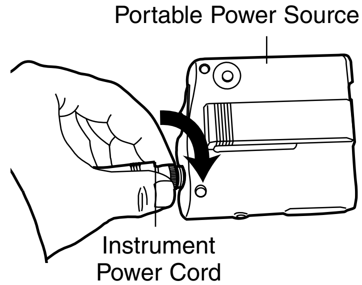
1. On/Off Switch
2. Instrument Connector
3. Charging Transformer Port
4. Charging Indicator
5. Belt Clip
6. Spare Lamp Receptacle

Specifications:

Battery Type	Welch Allyn #72250 (nickel-cadmium)
Voltage/Capacity	3.6 VDC/1.8 Ahr
Charger	Welch Allyn #74180 (for international orders, specify country)

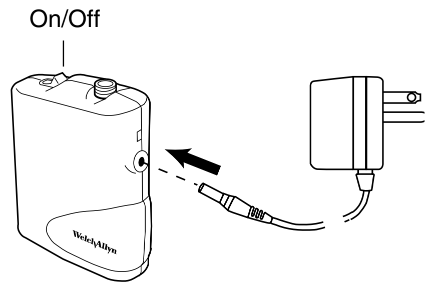
Connecting Instrument to Portable Power Source:

- Plug instrument power cord into the power cord connector port on top of the power source.
- Push in until firmly in place.
- Gently screw the external connector sleeve clockwise to secure (optional).



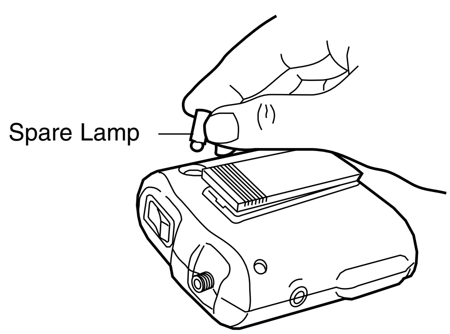
Recharging the Portable Power Source:

- Turn portable power source off.
- Disconnect instrument from power source.
- Plug charging transformer into portable power source.
- Plug charging transformer into wall socket. LED light indicates unit is charging.
- Disconnect charging transformer from power source when fully charged, after 10-12 hours.



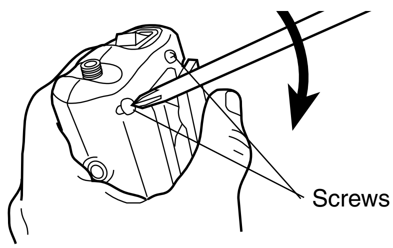
Accessing Spare Lamp

- Lift the spare lamp out of its receptacle and use.

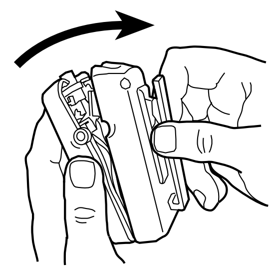


Battery Replacement

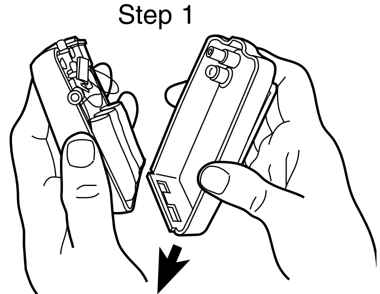
- Be sure power is off.
- Remove both screws from back of power source with Phillips head screwdriver.
- Grasp the belt clip, gently pull back and down on the housing. (Steps 2 and 3)
- Lift battery out and unplug from unit.
- Replace with new battery and reverse above steps.



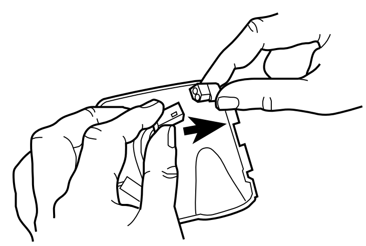
Step 1



Step 2



Step 3

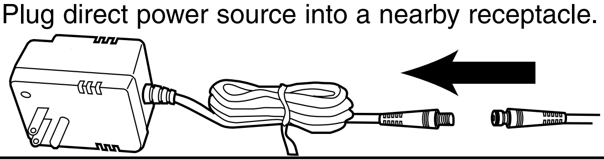


Step 4

NOTE: Power source housing screws must be securely tightened in order to properly hold electrical components in place.

Direct Plug-In Transformer

- Plug Power cord from the binocular otoscope into the Direct Plug-In Power cord.
- Push in until firmly in place.
- Gently screw the external connector sleeve clockwise to secure (optional).
- The instrument is now ready for use.
- Plug direct power source into a nearby receptacle.



Product and Accessory Ordering Information

Product No.	Description
	Power Sources
No. 75260	Portable Power Source w/ charger
No. 75265	International Portable Power Source w/Charger (specify country and voltage)
No. 74180	Charger only for No. 75260
No. 74185	International Charger only for No. 75265 (specify country and voltage)
No. 75210	Direct Plug-In Power Source
No. 75215	International Direct Plug-In Power Source (specify country and voltage)

Note: The power source options listed above operate with all instrument configurations.

	Accessories
No. 08500	Replacement lamp for device (all models)

⚠ Note: Only accessories and power sources indicated in this manual are to be used with the Portable Binocular Microscope and Flat Surface Magnifier.

Approvals

UL 544, CAN/CSA C22.2 No.125

IEC 601-1, IEC 601-1-2, CE

Service and Warranty

Service

For customers in North America, please return instruments requiring service to a Welch Allyn Technical Service Department listed below or to an authorized Welch Allyn distributor.

Technical Service Department

Welch Allyn, Inc.
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 U.S.A.
Telephone: 800-535-6663 (in U.S.A. only) or (315) 685-4560
Fax: 315-685-4653

For customers outside of North America, return your unit to a local, authorized Welch Allyn distributor or to your nearest Welch Allyn service center.

Warranty

Welch Allyn, Inc. warrants the Portable Binocular Microscope and Flat Surface Magnifier to be free of original defects in material and workmanship and to perform in accordance with manufacturer's specifications for a period of one year from the date of purchase.
If this instrument or any component thereof is found to be defective or at variance with the manufacturer's specifications during the warranty period, Welch Allyn will repair or replace the instrument or component(s) at no cost to the purchaser.

This warranty only applies to instruments purchased new from Welch Allyn or its authorized distributors or representatives. The purchaser must return the instrument directly to Welch Allyn or an authorized distributor or representative and bear the costs of shipping.

This warranty does not cover breakage or failure due to tampering, misuse, neglect, accidents, modification or shipping, and is void if the instrument is not used in accordance with manufacturer's recommendations or if repaired or serviced by other than Welch Allyn or a Welch Allyn authorized representative.

No other express or implied warranty is given.

Symboles

AVERTISSEMENT : Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n’est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou de graves blessures.

ATTENTION : Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n’est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou des dommages matériels. Signale également des pratiques dangereuses.

REMARQUE : Fournit des informations supplémentaires au texte et indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n’est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels. Souligne en outre d’importantes informations concernant
l’emploi de cet équipement.

Conformité aux normes

Double isolation

Alimentation interne

Produit homologué par Underwriters Laboratories, Norme UL544

Produit homologué par la l’Association canadienne de normalisation, Norme CAN/CSA C22.2 N° 125

Produit homologué par ETL Laboratories

Conforme aux normes UL544, CAN/CSA C22.2 N° 125, IEC 601-1, IEC 601-1-2

Table Des Matières

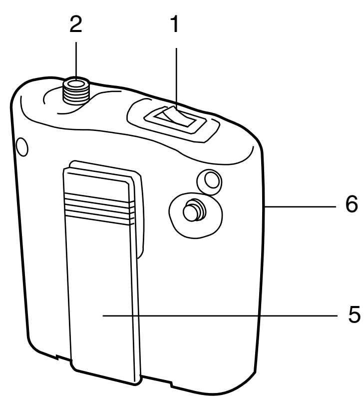
Sources d’alimentation (portative et directe enfichable)

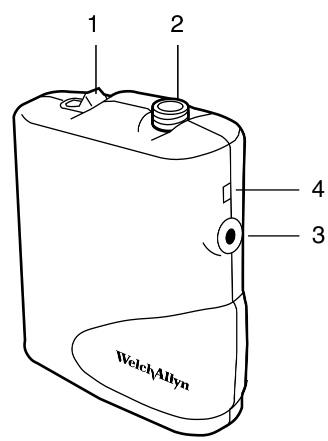
Source d’alimentation portative (Modèle Welch Allyn N° 75260)

Cette source d’alimentation peut être utilisée au bureau comme à l’hôpital et se transporte facilement d’un lieu de travail à un autre. Autonomie : 90 minutes après pleine charge de 10 heures.



Fonctions :





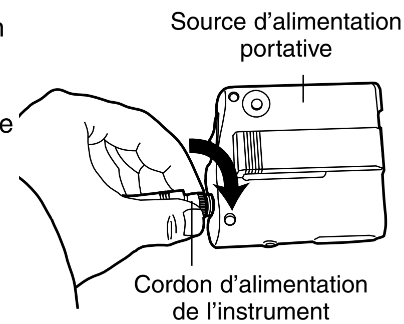
1. Interrupteur marche/arrêt
2. Connecteur de l’instrument
3. Orifice de raccordement du transformateur de charge
4. Indicateur de charge
5. Pince de ceinture
6. Compartiment pour lampe de rechange

Caractéristiques techniques :

Type de batterie	Welch Allyn n° 72250 (nickel-cadmium)
Tension/capacité	3,6 V c.c./1,8 A/h
Chargeur	Welch Allyn n° 74180 (commandes internationales : préciser le pays)

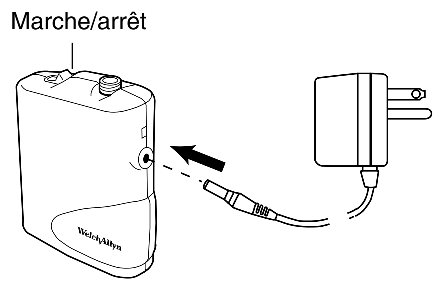
Branchement de l’instrument à la source d’alimentation portative :

- Enficher le cordon d’alimentation de l’instrument dans l’orifice de raccordement du cordon d’alimentation, situé sur le dessus de la source d’alimentation.
- L’enfoncer jusqu’à ce qu’il soit bien calé.
- Visser délicatement le manchon externe du connecteur dans le sens des aiguilles d’une montre pour le serrer (optionnel).



Recharge de la source d’alimentation portative :

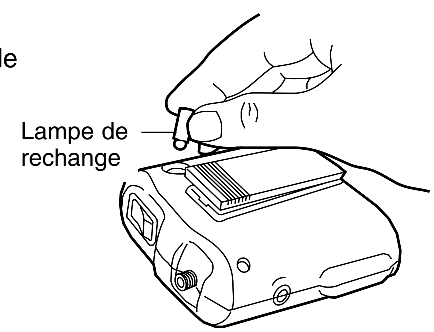
- Mettre la source d’alimentation portative hors tension.
- Débrancher l’instrument de la source d’alimentation.
- Enficher le transformateur de charge dans la source d’alimentation portative.
- Enficher le transformateur de charge dans la prise murale. Le voyant DEL indique que l’appareil se charge.



- Débrancher le transformateur de charge de la source d’alimentation une fois qu’elle est complètement chargée, c’est-à-dire au bout de 10-12 heures.

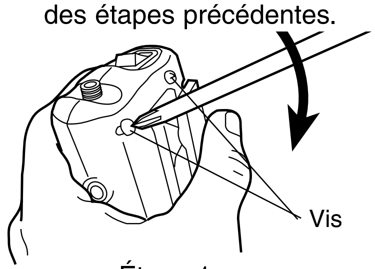
Accès à la lampe de rechange

- Sortir la lampe de rechange de son compartiment et l’utiliser.

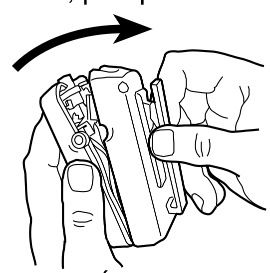


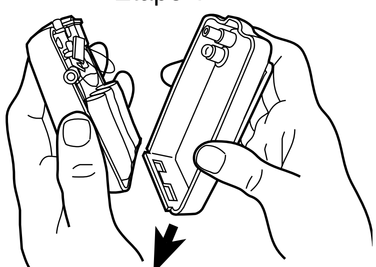
Remplacement de la batterie

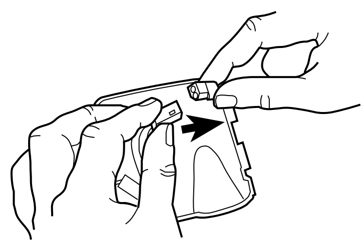
- S’assurer que l’appareil est hors tension.
- À l’aide d’un tournevis cruciforme, enlever les deux vis de l’arrière de la source d’alimentation.
- En le tenant par la pince de ceinture, tirer doucement sur le boîtier pour l’ouvrir. (Étapes 2 et 3.)
- Sortir la batterie et la déconnecter.
- La remplacer par une nouvelle batterie, puis procéder à l’inverse des étapes précédentes.



Étape 1


Étape 2

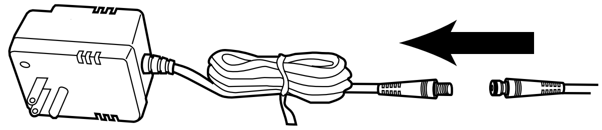

Étape 3


Étape 4

REMARQUE : pour garder les composants électriques bien en place, il faut s’assurer de bien serrer les vis du boîtier de l’alimentation électrique.

Transformateur direct enfichable

- Raccorder le cordon d’alimentation du microscope binoculaire au cordon d’alimentation direct enfichable.
- L’enfoncer jusqu’à ce qu’il soit bien calé.
- Visser délicatement le manchon externe du connecteur dans le sens des aiguilles d’une montre pour le serrer (optionnel).
- L’instrument est maintenant prêt à l’emploi.
- Enficher la source d’alimentation directe dans une prise de courant.



Commande des produits et accessoires

N° de produit	Description
	Sources d'alimentation
N° 75260	Source d'alimentation portative avec chargeur
N° 75265	Source d'alimentation portative avec chargeur, modèle international (préciser pays et tension)
N° 74180	Chargeur uniquement pour le N° 75260
N° 74185	Chargeur uniquement, modèle international, pour le N° 75265 (préciser pays et tension)
N° 75210	Source d'alimentation directe enfichable
N° 75215	Source d'alimentation directe enfichable, modèle international (préciser pays et tension)

Remarque : Les différentes sources d'alimentation indiquées ci-dessus conviennent à toutes les configurations d'instruments.

	Accessoires
N° 08500	Lampe de rechange (tous modèles)

⚠ Remarque : Seuls les accessoires et sources d'alimentation indiqués dans ce manuel peuvent être utilisés avec le microscope binoculaire et la loupe à surface plate.

Homologations

UL544, CAN/CSA C22.2 N° 125

IEC 601-1, IEC 601-1-2, CE

Service et garantie

Service

Clients nord-américains : expédier les instruments à faire réparer à l'un des centres de service technique Welch Allyn indiqués ci-après ou à un distributeur Welch Allyn agréé.

Technical Service Department

Welch Allyn, Inc.
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 U.S.A.
Numéro de téléphone : 315-685-4560
Numéro de télécopie : 315-685-4653

Clients d'autres pays : expédier l'instrument à un distributeur local agréé par Welch Allyn ou au centre de service Welch Allyn le plus proche.

Garantie

Welch Allyn, Inc. garantit que le microscope binoculaire portatif et la loupe à surface plate sont exempts de tous vices de matériaux et de fabrication et fonctionneront selon les caractéristiques du fabricant pendant une période de une an suivant la date d'achat. Si cet instrument ou l'un quelconque de ses composants est jugé défectueux ou ne repond pas aux caractéristiques du fabricant pendant la période de garantie, Welch Allyn le réparera ou le remplacera gratuitement.

Cette garantie ne couvre que les instruments achetés neufs auprès de Welch Allyn ou de ses distributeurs ou représentants agréés. L'acheteur réexpédiera l'instrument directement à Welch Allyn ou à l'un de ses distributeurs ou représentants agréés, les frais de port étant à sa charge.

Cette garantie ne couvre pas les bris ou les pannes dus à l'altération, au mauvais usage, à la négligence, aux accidents, à la modification ou au transport ; elle sera annulée si l'instrument n'est pas utilisé conformément aux recommandations du fabricant ou s'il est réparé ou entretenu par une entreprise autre que Welch Allyn ou un de ses représentants agréés.

Il n'est donné aucune autre garantie, expresse ou implicite.

Símbolos

ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa la cual, si no se evita, puede ocasionar lesiones graves o fatales.

PRECAUCION: Indica una situación potencialmente peligrosa la cual, si no se evita, puede ocasionar lesiones menores o daños a la propiedad. También da la alerta contra prácticas no seguras.

NOTA: Proporciona información suplementaria al texto e indica situaciones potencialmente peligrosas, las cuales, si no se evitan, pueden ocasionar daños a la propiedad. Además, resalta la información importante acerca del uso de este.

Cumplimiento de normas

Aislamiento doble

Energizado internamente

Producto listado en Underwriters Laboratories, norma UL544

Producto listado en Canadian Standards Association, norma CAN/CSA C22.2 No. 125

Productos listados en ETL Laboratories

Normas listadas UL544, CAN/CSA C22.2 No. 125, IEC 601-1, IEC 601-1-2

Contenido

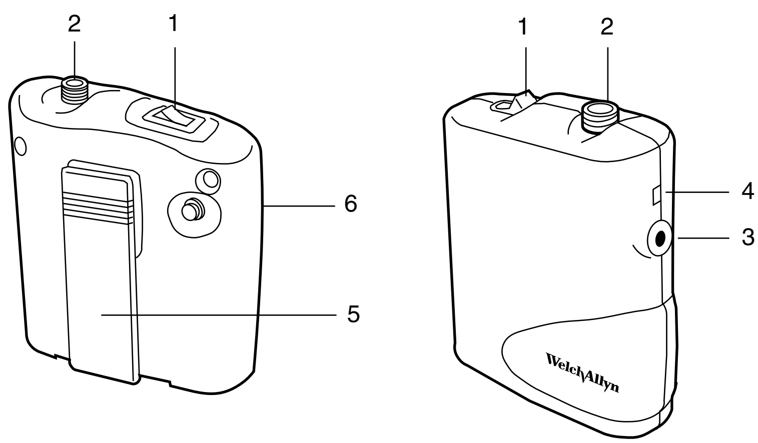
Fuentes de energía (Portátil y de enchufado directo)

Fuente de energía portátil (Modelo No. 75260 de Welch Allyn)



Esta fuente de energía está diseñada para usar en la oficina y en el hospital y es ideal para llevar a oficinas satélite. La energía del tiempo Encendido es 90 minutos después de una carga completa de 10 horas.

Características:



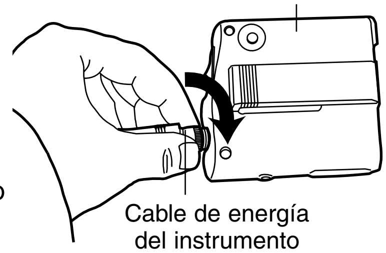
1. Interruptor de encendido/ apagado
2. Conector del instrumento
3. Toma del transformador de carga
4. Indicador de carga
5. Sujetador de cinturón
6. Receptáculo de la bombilla de recambio

Especificaciones:

Tipo de batería	Welch Allyn #72250 (níquel-cadmio)
Voltaje/capacidad	3.6 VCC/1.8 Ahr
Cargador	Welch Allyn #74180 (para pedidos internacionales, especificar país)

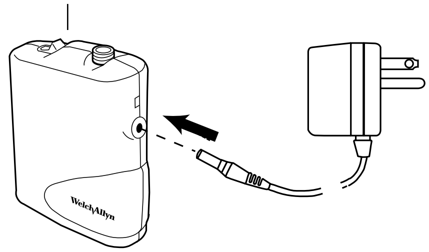
Conexión de instrumento a fuente de energía portátil:

- Enchufe el cable de energía del instrumento en el puerto conector del cable de energía en la parte superior de la fuente de energía.
- Presione hasta que esté firmemente en su lugar.
- Atornille suavemente el manguito del conector externo en el sentido de las manecillas del reloj para asegurar (opcional).



Recarga de la fuente de energía portátil:

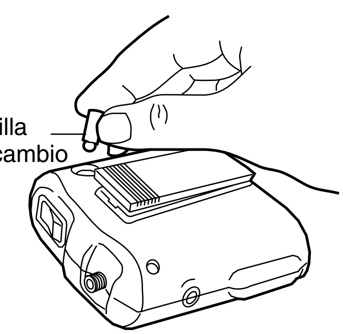
- Apague la fuente de energía portátil.
- Desconecte el instrumento desde la fuente de energía.
- Enchufe el transformador de carga en la fuente de energía portátil.
- Enchufe el transformador de carga en el tomacorrient e de la pared. El indicador LED señala que la unidad está cargando.



- Desconecte el transformador de carga de la fuente de energía cuando esté completamente cargado, después de 10 a 12 horas.

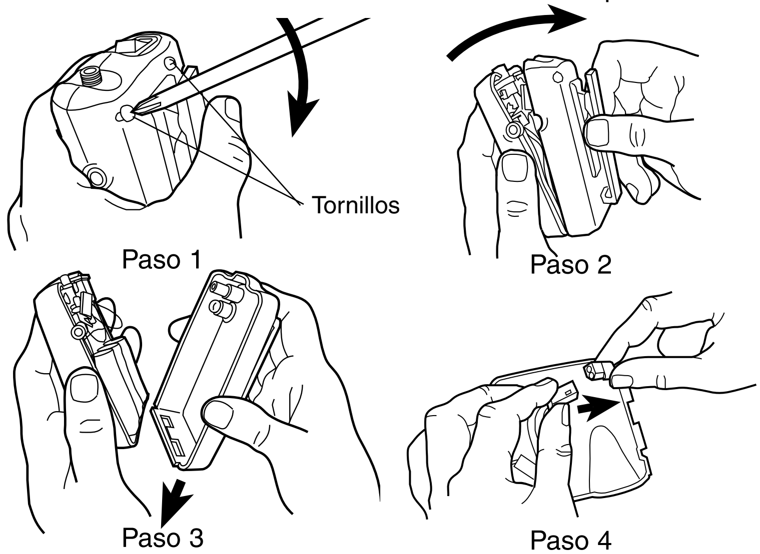
Acceso a la bombilla de recambio

- Levante la bombilla de recambio hacia afuera de su Receptáculo y úsela.



Recambio de la batería

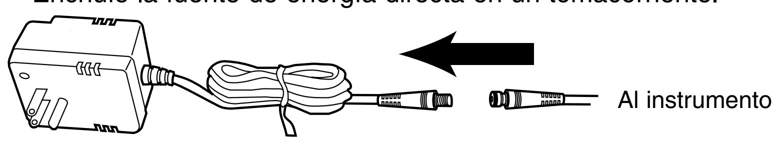
- Asegúrese de que la energía esté apagada.
- Retire ambos tornillos de la parte posterior de la fuente de energía con un destornillador Phillips.
- Tome el sujetador de cinturón, suavemente tire hacia afuera y hacia abajo en la estructura. (Pasos 2 y 3)
- Levante la batería hacia afuera y desenchúfela de la unidad.
- Recambie con una batería nueva e invierta los pasos anteriores.



NOTA: Los tornillos de la caja de la fuente de alimentación deben estar apretados firmemente a fin de mantener los componentes eléctricos debidamente en su sitio.

Transformador de enchufe directo

- Enchufe el cable de energía del microscopio binocular en el cable de energía de enchufe directo.
- Presione hasta que esté firmemente en su lugar.
- Atornille suavemente el manguito del conector externo en el sentido de las manecillas del reloj para asegurar (opcional).
- Ahora el instrumento está listo para su uso.
- Enchufe la fuente de energía directa en un tomacorriente.



Información de pedido de productos y accesorios

No. de producto	Descripción
	Fuentes de energía
N° 75260	Fuente de energía portátil con cargador
N° 75265	Fuente de energía portátil internacional con cargador (especificar país y voltaje)
N° 74180	Cargador solamente para el No. 75260
N° 74185	Cargador internacional solamente para el No. 75265 (especificar país y voltaje)
N° 75210	Fuente de energía de enchufe directo
N° 75215	Fuente de energía de enchufe directo internacional (especificar país y voltaje)

Nota: Las opciones de fuente de energía listadas más arriba funcionan con todas las configuraciones de instrumento.

	Accesorios
N° 08500	Bombilla de recambio para el dispositivo (todos los modelos)

⚠ Nota: Sólo los accesorios y fuentes de energía indicados en este manual se pueden usar con el Microscopio binocular portátil y la lupa de superficie plana.

Aprobaciones

UL 544, CAN/CSA C22.2 No. 125

IEC 601-1, IEC 601-1-2, CE

Servicio y garantía

Servicio

Para los clientes en Norteamérica, por favor envíe los instrumentos que requieran servicio al departamento de servicio de Welch Allyn listado a continuación o a un distribuidor Welch Allyn autorizado.

Technical Service Department

Welch Allyn, Inc.
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 EE.UU.
Teléfono: 315-685-4560
Fax: 315-685-4653

Para los clientes fuera de Norteamérica, envíe su unidad a un distribuidor Welch Allyn local, autorizado o a su centro de servicio Welch Allyn más cercano.

Garantía

Welch Allyn garantiza el Microscopio binocular portátil y la Lupa de superficie plana como exentos de defectos en materiales y mano de obra y también para funcionar de acuerdo con las especificaciones del fabricante por un período de un año a partir de la fecha de compra. Si este instrumento o cualquier componente del mismo se encuentra defectuoso o difiere de las especificaciones del fabricante durante el período de garantía, Welch Allyn reemplazará o reparará, sin costo alguno para el comprador, cualquier el instrumento o componente(s).

Esta garantía sólo abarca instrumentos comprados nuevos a Welch Allyn o sus distribuidores o representantes autorizados. El comprador debe devolver el instrumento directamente a Welch Allyn o a un distribuidor o representante autorizado y solventar los costos del envío.

Esta garantía no cubre roturas o fallas debidas a alteraciones, maltrato, negligencia, accidentes, modificación o envío y queda nula si el equipo no se utiliza de acuerdo con las recomendaciones del fabricante o si el instrumento recibe servicio por parte de terceros que no sean Welch Allyn o uno de sus agente de servicio autorizados.

No se otorga ninguna otra garantía expresa o implícita.

Symbole

WARNUNG: Weist auf eine potentiell gefährliche Situation hin, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann.

VORSICHT: Weist auf eine potentiell gefährliche Situation hin, die zu leichteren Verletzungen oder Sachschäden führen kann. Warnt ebenfalls vor sicherheitsgefährdendem Vorgehen.

HINWEIS: Enthält zusätzliche Informationen und weist auf eine potentiell gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann. Betont darüber hinaus wichtige Informationen zur Verwendung des Gerätes.

Normenentsprechung

Doppelt isoliert

Interne Stromversorgung

Der Norm UL544 der Underwriters Laboratories entsprechendes Produkt

Der Norm CAN/CSA C22.2 Nr. 125 der Canadian Standards Association entsprechendes Produkt

Den Anforderungen der ETL Laboratories entsprechendes Produkt

Den Normen UL544, CAN/CSA C22.2 Nr. 125, IEC 601-1 und IEC 601-1-2 entsprechend

Inhaltsverzeichnis

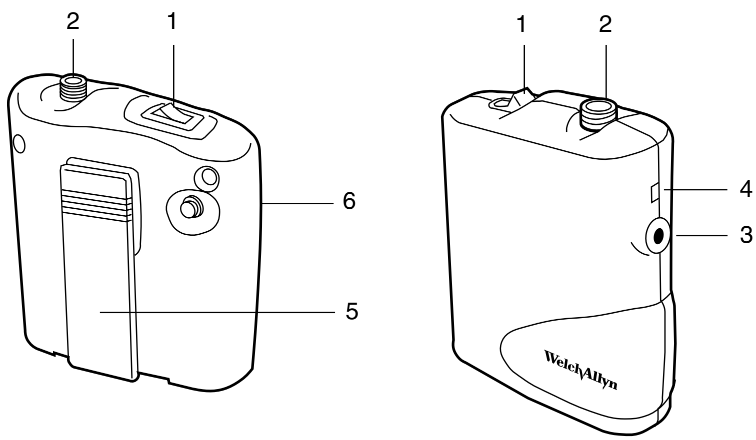
Stromquellen (Akkupack oder Netzteil)

Akkupack (Welch Allyn Modell Nr. 75260)

Diese Stromquelle ist zur Verwendung in der Praxis und im Krankenhaus vorgesehen. Sie eignet sich auch ideal zum Mitnehmen in die Zweitpraxis. Nach einer 10-stündigen Aufladung liefert das Gerät eine Betriebszeit von 90 Minuten.



Ausstattung:



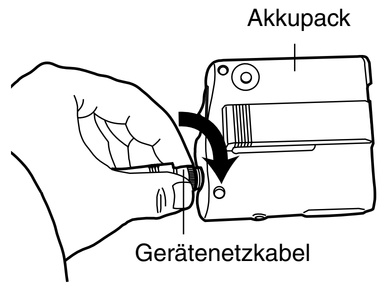
1. Ein/Aus-Schalter
2. Geräteanschluß
3. Anschluß für Ladetransformator
4. Ladeanzeige
5. Gürtelclip
6. Ersatzlampenfach

Technische Daten:

Batterietyp	Welch Allyn Nr. 72250 (Nickel-Cadmium)
Spannung/Kapazität	3,6 V Gleichstrom/1,8 Ah
Ladegerät	Welch Allyn Nr. 74180 (bei internationalen Bestellungen bitte das Land angeben)

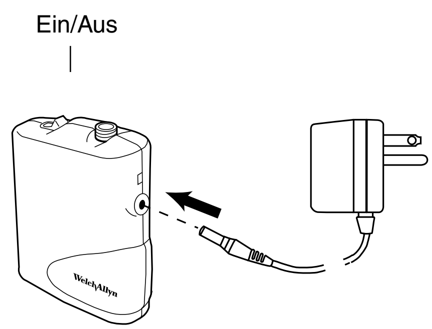
Anschließen des Geräts an den Akkupack:

- Das Netzkabel des Geräts am Netzkabelanschluß oben an der Stromquelle anschließen.
- Den Stecker fest eindrücken.
- Zur Sicherung die externe Steckermanschette vorsichtig im Uhrzeigersinn aufdrehen (optional).



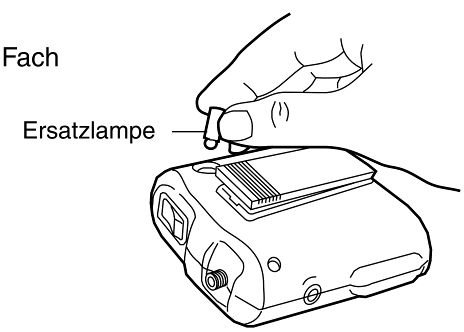
Aufladen des Akkupacks:

- Den Akkupack ausschalten.
- Das Gerät von der Stromquelle abnehmen.
- Den Ladetransformator an den Akkupack anschließen.
- Den Ladetransformator an einer Wandsteckdose anschließen. Die aufleuchtende LED zeigt an, daß sich die Einheit auflädt.
- Nach Beenden des Aufladens, im allgemeinen nach 10-12 Stunden, den Ladetransformator von der Stromquelle abnehmen.



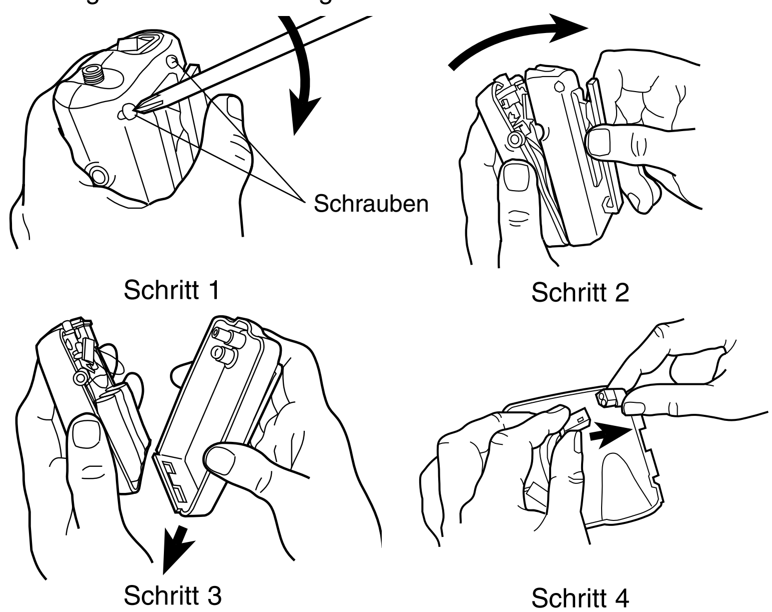
Zugriff auf die Ersatzlampe

- Die Ersatzlampe aus ihrem Fach entnehmen und einsetzen.



Austausch der Batterie

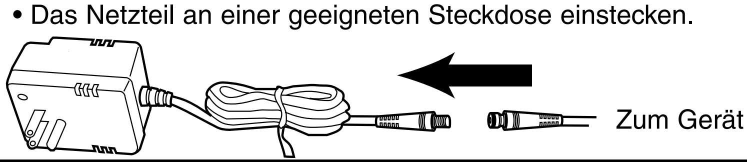
- Sicherstellen, daß das Gerät ausgeschaltet ist.
- Die beiden Schrauben an der Rückseite der Stromquelle mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher lösen.
- Das Gerät am Gürtelclip halten, und am Gehäuse vorsichtig nach hinten und unten ziehen (Schritte 2 und 3).
- Die Batterie nach oben entnehmen und von der Einheit trennen.
- Die neue Batterie einlegen, und die obigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge durchführen.



HINWEIS: Die Schrauben am Gehäuse der Stromquelle gut festziehen, um alle elektrischen Bauteile richtig abzusichern.

Netzteil

- Das Netzkabel des Binokular-Otoskop mit dem Netzkabel vom Netzteil verbinden.
- Den Stecker fest eindrücken.
- Zur Sicherung die externe Steckermanschette vorsichtig im Uhrzeigersinn drehen (optional).
- Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
- Das Netzteil an einer geeigneten Steckdose einstecken.



Bestellinformationen für Geräte und Zubehörteile

Produktnummer	Beschreibung
	Stromquellen
Nr. 75262	Akkupack mit Ladegerät
Nr. 75262	Akkupack mit Ladegerät, 220V
Nr. 74180	Ladegerät für Nr. 75260
Nr. 74182	Ladegerät für Nr. 75262, 220V
Nr. 75212	Netzteil, 220V
Nr. 75215	Internationales Netzteil (bitte Land und Spannung angeben)

Hinweis: Die oben genannten Stromquellen eignen sich zum Betrieb mit allen Gerätekonfigurationen.

	Zubehörteile
Nr. 08500	Ersatzlampe zum Gerät (alle Modelle)

⚠ Hinweis: Das tragbare Binokular-Mikroskop und die Flachlupe dürfen nur mit den in diesem Handbuch genannten Zubehörteilen und Stromquellen verwendet werden.

Normenentsprechung

UL544, CAN/CSA C22.2 Nr. 125

IEC 601-1, IEC 601-1-2, CE

Service und Garantie

Service

Kunden in Nordamerika sollten das Gerät für Servicearbeiten an einen Welch Allyn-Vertragshändler oder an das unten angegebene Welch Allyn Service Center einsenden.

Technical Service Department

Welch Allyn Inc.
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 U.S.A.
Telefon: 315-685-4560
Fax: 315-685-4653

Kunden außerhalb Nordamerikas sollten ein Gerät für Servicearbeiten an einen Welch Allyn-Vertragshändler oder das nächstgelegene Welch Allyn-Servicezentrum einsenden.

Garantie

Welch Allyn Inc. gewährt auf das tragbare Binokular-Mikroskop und die Flachlupe eine Garantie von einem Jahr ab Kaufdatum auf Material- und Herstellfehler sowie auf Einhaltung der Herstellerspezifikationen. Welch Allyn wird während der Garantiezeit ein schadhaftes oder von den Herstellerspezifikationen abweichendes Gerät oder eine Gerätekomponente kostenlos reparieren oder ersetzen.

Diese Garantie gilt nur für Geräte, die neu von einem Welch Allyn-Vertragshändler, einer Vertragsvertretung oder von Welch Allyn direkt gekauft wurden. Der Käufer muß das Gerät direkt an Welch Allyn oder einen Vertragshändler oder eine Vertragsvertretung einsenden. Die Versandkosten gehen zu Lasten des Käufers.

Diese Garantie gilt nicht für Schäden oder Gerätestörungen, die aufgrund unsachgemäßer Eingriffe, Mißbrauch, Fahrlässigkeit, Unfällen, Modifizierungen am Gerät oder Lieferzwischenfällen entstehen. Wird das Gerät abweichend von den Empfehlungen des Herstellers eingesetzt oder anderenorts und nicht von Welch Allyn oder einem Welch Allyn-Vertragshändler repariert oder überholt, so erlischt diese Garantie.

Es wird keinerlei andere ausdrückliche oder stillschweigende Garantie gewährt.

Technische Änderungen vorbehalten

Simboli

AVVERTENZA: Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare il decesso o lesioni serie.

ATTENZIONE: Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni minori o danni alla proprietà. Questo simbolo avverte inoltre dei pericoli causati da procedure non di sicurezza.

NOTA: Fornisce informazioni supplementari relative al testo e indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare danni alla proprietà. Questo simbolo evidenzia inoltre importanti informazioni relative all'uso di questo apparecchio.

Conformità agli standard

Doppio isolamento

Alimentazione interna

Prodotto approvato dai Underwriters Laboratories, standard UL544

Prodotto approvato dall'Associazione canadese degli standard (Canadian Standards Association), standard CAN/CSA C22.2 N.125

Prodotto approvato dai ETL Laboratories

Standard approvati: UL544, CAN/CSA C22.2 N.125, IEC 601-1, IEC 601-1-2

Contenuti

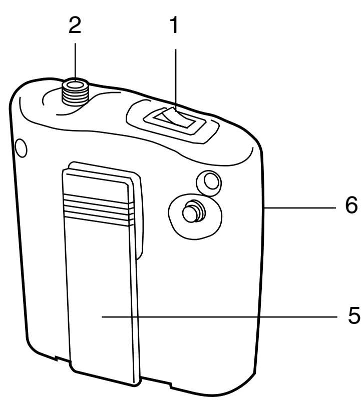
Alimentatori (portatile e ad innesto diretto)

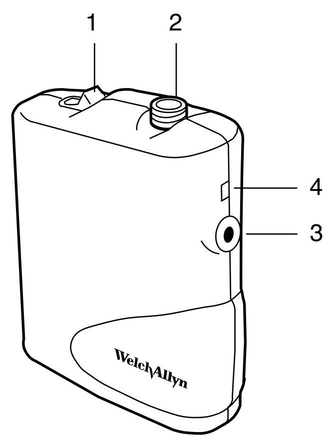
Alimentatore portatile (Modello Welch Allyn N.75260)

Questo alimentatore è stato ideato per l'uso in uffici e ospedali e può essere trasportato convenientemente negli uffici satellite. La durata di accensione è di 90 minuti, dopo una ricarica di 10 ore.



Caratteristiche:





1. Interruttore acceso/spento
2. Connettore dello strumento
3. Presa per la ricarica del trasformatore
4. Indicatore di carica
5. Fermaglio a molla per cintura
6. Vano porta-lampada di scorta

Specifiche:

Tipo di batteria	Welch Allyn N.72250 (nichel-cadmio)
Tensione/Capacità	3,6 volt a tensione continua/ 1,8 amperore
Caricatore	Welch Allyn N.74180 (soltanto per ordini internazionali, specificare la nazione)

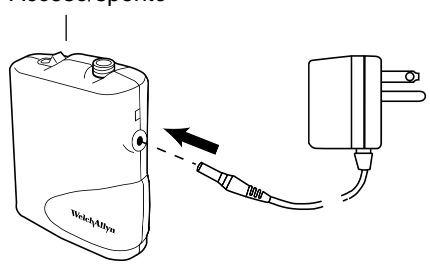
Collegamento dello strumento all'alimentatore portatile:

- Collegare il cavetto di alimentazione dello strumento alla presa posta in alto sull'alimentatore.
- Spingere verso l'interno finché il cavetto viene posizionato saldamente.
- Avvitare delicatamente il manicotto del connettore esterno in senso orario per serrarlo (facoltativo).



Ricarica dell'alimentatore portatile:

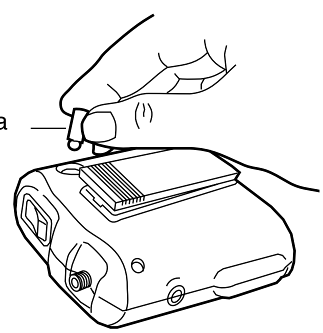
- Spegnere l'alimentatore portatile.
- Staccare lo strumento dall'alimentatore.
- Inserire lo spinotto del trasfor-matore nell'apposita presa posizionata lateralmente sul-l'alimentatore.
- Collegare il trasformatore ad una presa a muro. La luce a LED accesa indica che l'unità si sta caricando.



- Quando il trasformatore sarà completamento caricato (dopo 10-12 ore), staccarlo dall'alimentatore.

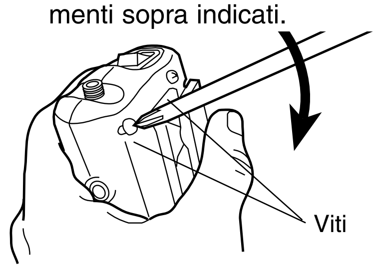
Come accedere alla lampada di scorta

- Estrarre la lampada di scorta dal suo vano ed usarla.

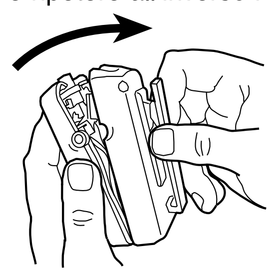


Sostituzione della batteria

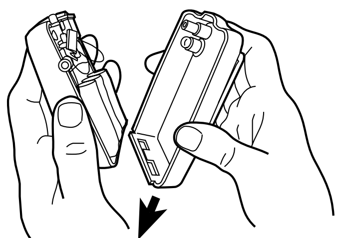
- Accertarsi che l’alimentazione sia disinnestato.
- Rimuovere entrambe le viti sul retro dell’alimentatore con un cacciavite a testina Phillips.
- Afferrare il fermaglio della cinta e tirare delicatamente l’alloggiamento indietro e verso il basso (procedimenti 2 e 3).
- Estrarre la batteria e staccarla dall’unità.
- Sostituire con una nuova batteria e ripetere all’inverso i procedimenti sopra indicati.



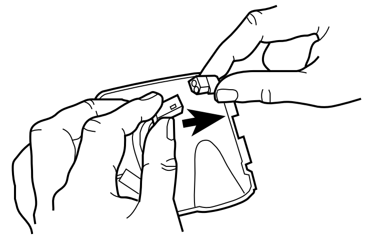
Procedimento 1



Procedimento 2



Procedimento 3

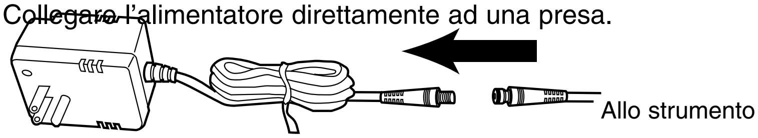


Procedimento 4

NOTA: per mantenere correttamente le parti elettriche al loro posto, le viti del vano d’alloggiamento della corrente devono essere ben strette.

Trasformatore

- Inserire il cavetto di alimentazione dall’otoscopio binoculare nel cavo di alimentazione.
- Spingere verso l’interno finché il cavetto viene posizionato saldamente.
- Avvitare delicatamente il manicotto del connettore esterno in senso orario per serrarlo (facoltativo).
- Lo strumento è ora pronto per l’uso.
- Collegare l’alimentatore direttamente ad una presa.



Informazioni relative all'ordinazione del prodotto e degli accessori

N. Del prodotto	Descrizione
	Alimentatori
N 75260	Alimentatore portatile con caricatore
N 75265	Alimentatore portatile internazionale con caricatore (specificare la nazione e la tensione)
N 74180	Caricatore soltanto per il modello N.75260
N 74185	Caricatore internazionale soltanto per il modello (specificare la nazione e la tensione)
N 75210	Alimentatore
N 75215	Alimentatore internazionale (specificare la nazione e la tensione)

Nota: Le opzioni di alimentazione sopra elencate funzionano con tutte le configurazioni dello strumento.

	Accessori
N 08500	Lampada di sostituzione per il dispositivo (tutti i modelli)

⚠ Nota: Usare soltanto gli accessori e gli alimentatori indicati in questo manuale con il microscopio binoculare portatile e con la lente di ingrandimento a superficie piatta.

Approvazioni

UL544, CAN/CSA C22.2 N.125

IEC 601-1, IEC 601-1-2, CE

Servizio e garanzia

Servizio

I clienti del Nord America sono pregati di rinviare gli strumenti, che necessitano di servizio, al Reparto tecnico di servizio della Welch Allyn sotto indicato o al distributore autorizzato della Welch Allyn.

Technical Service Department

Welch Allyn, Inc.
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153-0220, U.S.A.
Telefono: 315-685-4560
Fax: 315-685-4653

I clienti al di fuori del Nord America dovranno rinviare l'unità ad un distributore autorizzato della Welch Allyn locale o al centro di servizio della Welch Allyn più vicino.

Garanzia

La Welch Allyn, Inc. garantisce che il microscopio binoculare portatile e la lente di ingrandimento a superficie piatta sono privi di difetti d'origine, per quanto riguarda i materiali e la manodopera, e che sono in grado di funzionare in conformità con le specifiche del produttore per un periodo di un anno dalla data d'acquisto. Qualora questo strumento, o qualsiasi sua componente, si rivelasse difettoso, o in discordanza con le specifiche del produttore, durante il periodo di garanzia, la Welch Allyn riparerà o sostituirà lo strumento, o la(e) componente(i), gratuitamente.

Questa garanzia si riferisce soltanto agli strumenti nuovi acquistati presso la Welch Allyn o presso i distributori o rappresentanti autorizzati. L'acquirente deve rinviare lo strumento direttamente alla Welch Allyn, o ad un distributore o rappresentante autorizzato, e sostenere le spese della spedizione.

Questa garanzia non comprende la rottura, o i guasti, dovuti a manomissione, cattivo uso, trascuratezza, incidenti, modifiche o spedizione e non è valida se lo strumento non viene usato in conformità con le indicazioni del produttore o se viene riparato, o sottoposto a servizio, da individui che non facciano parte della Welch Allyn o che non siano rappresentanti autorizzati della Welch Allyn.

Nessun'altra garanzia manifesta o implicita viene accordata.

Welch Allyn, Inc.
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153-0220
(800) 535-6663 (in U.S.A. only)
or (315) 685-4560
Fax (315) 685-3361

Printed in the U.S.A.
Part No. 205071-1 Rev. C